

Ce chapitre est consacré à parler du cadre pratique; dans lequel nous allons montrer les difficultés d'emploi du passif en analysant le test que nous avons donné aux apprenants de la troisième année à l'université du Soudan de Sciences et de Technologie, et pour savoir que les résultats vont infirmer ou confirmer nos hypothèses et essayer de proposer des solutions.

3.1. Publique visé

Notre public visé est les apprenants de FLE en troisième année à l'Université de Soudan de Sciences et de Technologie. Nous avons choisi les étudiants de la troisième année parce que nous croyons qu'ils ont un niveau avancé et ils ont la capacité de bien distinguer entre l'actif et le passif et de reformuler ce dernier en utilisant tous les temps verbaux qu'ils ont déjà appris.

Grace à ce niveau l'apprenant avait acquis certaines compétences grammaticales telles que les temps verbaux qu'on utilise aux formes du passif.

Notre étude a pour objectif de tester la capacité de l'apprenant en la construction de la phrase passive en toutes ses formes qui s'appuient sur les différents temps verbaux.

3.2. Corpus

Notre corpus se constitue d'un test grammatical donné aux apprenants de troisième année en vue d'identifier et dégager les points faibles que les apprenants affrontent en formant une phrase à la voix passive.

Nous avons testé les apprenants et nous avons présenté un test qui comprend trois parties.

Premièrement, nous avons demandé aux apprenants de transformer des phrases actives en phrases passives, deuxièmement, nous avons demandé aux apprenants de transformer des phrases passives en phrases actives, finalement nous leur avons demandé de distinguer entre des phrases passives et actives. Pour bien faire ce type de test, l'apprenant doit être en connaissances de tous les cours de grammaire qu'il a déjà suivi dès la première année surtout les temps verbaux, parce que la formation du passif s'appuie complètement sur ces temps.

Notre objectif est de savoir les difficultés d'emploi du passif chez nos apprenants.

Le jour de test, les apprenants qui l'on passé, étaient 20 étudiants de nombre total 70 étudiants.

Le test s'est passé au sein de l'Université de Soudan de Sciences et de Technologie, faculté des langues, département de français (étudiants de troisième année).

La durée du test était deux heures.

Finalement, nous avons ramassé le test, pour analyser les données sous l'objectif de savoir quelles difficultés affrontent les apprenants en reformulant une phrase active en une phrase passive et une phrase passive en une phrase active.

3.3. Critères d'analyse

Pour pouvoir analyser le corpus, nous avons mis l'accent sur 20 copies du test qu'on les choisi arbitrairement, Nous avons analysé ce test conformément aux critères de la reformulation des phrases actives aux phrases passives et l'inverse, tout en nous appuyant sur les différents temps verbaux utilisés dans la transformation des phrases actives aux passives.

3.4. Présentation et analyse des données

Dans ce passage, nous allons, d'une part, présenter les résultats de l'analyse des copies recueillies de notre public visé, et d'autre part, nous allons les analyser à partir du travail des apprenants, en essayant de vérifier l'hypothèse de départ de cette recherche.

Ce tableau montre les points des apprenants

Numéro de copie	Points obtenus par l'apprenant	Points total
1	2	20
2	4	20
3	4	20
4	4	20
5	5	20
6	15	20
7	14	20
8	9	20
9	11	20
10	17	20
11	14	20
12	13	20
13	10	20
14	11	20
15	12	20
16	8	20
17	7	20
18	7	20
19	8	20
20	16	20

Dans ce tableau ci-dessus, qui contient trois colonnes: la première colonne de gauche contient le numéro de la copie d'apprenants, tant que

la deuxième colonne au centre contient les points obtenus par les apprenants, et la troisième colonne contient le point total du test.

- dans le tableau ci-dessous, nous allons montrer le résultat final du corpus avec le pourcentage de réussite et d'échec.

Les questions	Pourcentage de réussite	Pourcentage d'échec
1. transformation de phrases active en phrases passive	30%	70%
2. transformation de phrases passive en phrases active	50.2%	49.8%
3. distinction entre phrases actives et passives	85%	15%

Nous constatons d'une part, que la moitié des apprenants ont échoué, et obtenu des points très faibles (environ 60%), d'autre part, nous constatons que le reste d'apprenants ont réussi grâce à leur niveau avancé de la grammaire française (environ 40%).

L'analyse du corpus

L'analyse du corpus de la première question

Dans cette partie, nous allons distinguer les différents types d'erreurs commises par les apprenants dans la première question celle-ci est la transformation de phrases actives en phrases passives.

question	Accord du sujet avec le verbe être	Forme du participe passé	Complément d'agent	Place du verbe être	Forme du verbe être	Préposition par. De	Structure syntaxique
1	70%	45%	30%	34%	90%	20%	30%

Dans le tableau ci-dessus, Nous avons trouvé à travers ces analyses que 70% des apprenants ont commis des erreurs à savoir : ils font des erreurs de la construction de complément d'agent (20%), nous remarquons que 70% des apprenants ne savent pas faire l'accord entre le sujet de la phrase et le participe passé, par exemple dans la copie numéro 6 l'apprenant écrit (*la règle est expliqué par le professeur*) à la place de (*la règle est expliquée par le professeur*), nous constatons aussi que 45% des apprenants affrontent une difficulté de savoir comment ils mettent un

verbe au participe passé comme dans la copie numéro 3 l'apprenant écrit (*le courrier sera transporter par l'avion*) à la place de (*le courrier sera transporté par l'avion*) et nous trouvons que 90% des apprenants ne savent pas comment ils utilisent l'auxiliaire être selon le temps verbal de la phrase active par exemple dans la copie numéro 15 l'apprenant écrit (*la télévision été regardée par mes parents*) à la place de ((*la télévision est regardée par mes parents*) et certains d'eux ne l'ajoute pas dans la phrase passive.

Nous remarquons aussi l'absence du verbe principal dans certains copies comme (*l'aveugle été par lui*) à la place de (*l'aveugle été guidé par lui*).

Ainsi, nous observons que 450% des apprenants mélangent entre les temps verbaux des phrases actives quand ils la transforment à une phrase passive surtout l'imparfait et le plus-que-parfait, par exemple, la phrase numéro 5 (*Kofi mangeait la mangue*) ils l'on transformé comme (*la mangue été mangeait par Kofi*).

Nous trouvons que 90% des apprenants savent bien utiliser l'auxiliaire être mais quant au verbe principal, ils le mettent à l'infinitif ou ils le mettent dans le même forme de l'active, par exemple, dans la phrase numéro 7 (*tu inviteras Ahmed*) ils l'ont fait (*Ahmed sera inviteras par toi*), comme on le trouve dans la copie numéro 19.

Nous remarquons aussi que 50% des apprenants font toutes les phrases au présent et ça nous montre les difficultés d'utiliser les autres temps.

L'analyse du corpus de la deuxième question

Dans cette partie, nous allons distinguer les différents types d'erreurs commises par les apprenants dans la deuxième question celle-ci est la transformation de phrases passives en phrases actives.

question	Forme du participe passé	Place du verbe être	Forme du verbe être	Structure syntaxique
2	60%	55%	90%	30%

Le tableau ci-dessus nous indique les pourcentages de différents types d'erreurs commises par les apprenants sur la transformation d'une phrase passive en autre active. Nous remarquons que 60% des apprenants trouvent des difficultés à reformuler la phrase active dans le même temps de la phase passive, comme dans la phrase (*les fruits seront ramassés par les enfants*), certains apprenants ont l'a transformé comme (*les enfants*

ramassent les fruits) sans prendre en compte le temps verbal de la phrase principale.

Distinction entre la voix active et la voix passive

Cette partie aborde les notes des apprenants dans la dernière question celle-ci est la distinction entre la voix active et la voix passive

Distinction entre la voix active et la voix passive

Numéro de copie	Points obtenus par l'apprenant	Points total
1	2	4
2	4	4
3	4	4
4	4	4
5	4	4
6	2	4
7	4	4
8	4	4
9	2	4
10	4	4
11	2	4
12	2	4
13	4	4
14	4	4
15	4	4
16	4	4
17	2	4
18	4	4
19	4	4
20	4	4

Quant à la distinction entre la phrase passive et la phrase active, les apprenants ne trouvent pas de difficultés.

3.5. Bilan

L'analyse des données recueillies a été faite de manière quantitative en tenant compte des difficultés en pourcentage dans les diverses transformations des phrases actives en phrases passives. Ceci nous a permis de vérifier nos hypothèses. Les résultats analysés, ont validé les hypothèses posées au départ de notre étude. Voyons quelques erreurs commises par les apprenants : beaucoup d'apprenants ont transformé la phrase : « l'avion transportera le courrier » en « le courrier sera transporté par l'avion ». Ceci montre que les apprenants ne peuvent pas former le participe passé du verbe « transporter ». Il y a quelques-uns qui ont transformé la phrase : « Kofi mange la mangue » en « la mangue est mangée par Kofi ». Ceci montre que les apprenants ne savent pas faire l'accord entre le sujet de la phrase « la mangue » et le participe passé « mangé ».